

# СОЦИАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ БИЛИНГВИЗМА

Ставский Владимир Николаевич

Могилевский государственный университет имени А.А.Кулешова  
(г. Могилев, Беларусь)

*В статье рассматриваются социальные аспекты функционирования билингвальной ситуации в обществе. Анализу подвергаются социальные условия, причины возникновения, функционирование билингвизма.*

В социалингвистике под билингвизмом часто понимают использование двух или более языков в социуме, тем самым термин «билингвизм» понимается более широко, чем термин «двуязычие». В условиях билингвизма два языка сосуществуют друг с другом в рамках одного коллектива, использующего эти языки в различных коммуникативных сферах в зависимости от социальной ситуации и других параметров коммуникативного акта [1, с. 481].

Лингвисты исследуют проблему билингвизма с точки зрения владения и использования двух языков в качестве средства общения и рефлексии. Психологи рассматривают степень владения языками как фактор, влияющий на поведение человека в социуме. Социология, прежде всего, рассматривает социальные аспекты функционирования билингвизма. Социологов интересует проблема использования языков различными социальными общностями, слоями, демографическими группами, существующие препятствия либо благоприятные условия для овладения двумя языками. Ареал использования языка также становится объектом изучения социалингвистики. Кроме того, степень владения языками в социологии изучается как фактор социальной адаптации и стратификации.

Билингвизм как социальное явление проявляется на разных уровнях: индивидуальном, когда двумя-тремя языками владеет определенное количество людей в социуме; коллективном, когда в обществе имеются этнические меньшинства; национальном, когда большинство представителей нации может говорить на нескольких языках; государственном, когда билингвизм закреплён законодательно. Социум может быть одноязычным, двуязычным и более. Примером двуязычных и триязычных обществ являются Швейцария (4 государ-

ственных языка), Бельгия (3 государственных языка), Финляндия, Канада и Беларусь (2 государственных языка).

Языковая ситуация в том или ином обществе зависит от официального статуса языка, степени владения им гражданами, ролью его в жизни общества. Не всегда официальный статус языка свидетельствует о его значении в жизни общества. Так, например, в Швейцарии ретороманский язык, хотя и является официальным, им пользуется всего лишь 1% населения и, как правило, только в быту. Доминирующим в Швейцарии все же является немецкий язык.

Существовали и существуют общества, где имеется иерархия языков, и только один из них исполняет роль официального. Например, в конце XVII в. старобелорусский язык был вытеснен из официального обращения и заменен польским в Речи Посполитой. В Российской империи, несмотря на ее многонациональный состав, статус государственного закрепился за русским языком. Такая ситуация привела к тому, что многие языки (белорусский, украинский и др.) не получали должного развития. У носителей этих языков в основном развивалось устное народное творчество и очень поздно возникает художественная и научная литература, что породило ощущение отсталости данных народов. Таким образом, социолингвистическая ситуация влияет на этносоциальные процессы и на самосознание людей. Большая часть белорусской шляхты, перейдя на польский язык, стала носителем польской культуры. Сходную ситуацию пережил и чешский народ в эпоху Австрийской империи (XVII–XIX вв.), когда его элита «онемечилась».

Для белорусского языка относительно благоприятная ситуация возникла в 20-е гг. XX в., когда в условиях официального четырехязычия (белорусский, русский, польский и идиш) проводилась политика белоруссизации, прерванная репрессиями 30-х гг. Коренным образом не в пользу белорусского языка ситуация изменилась в послевоенный период – период массовой урбанизации и индустриализации. Основным языком города стал русский язык, а все белорусские школы остались на селе. Такая ситуация сохраняется и сейчас, несмотря на конституционное закрепление государственного статуса белорусского языка. В стране нет ни одного вуза, где бы обучение велось на белорусском языке. Сфера использования белорусского языка очень узкая, и степень владения языком у населения низкая. Данная ситуация характерна для многих постсоветских государств.

В разных странах и регионах мира сложилась специфическая биолингвальная ситуация, обусловленная историческими, экономическими, демографическими и социальными причинами. Одни языки такие, как английский, русский, немецкий, испанский и др. получили широкое распространение. Другие же находятся на грани своего исчезновения. Это характерно для языков малых народов в многонациональных государствах, что порождает озабочен-

ность национальной интеллигенции. Часто борьба за сохранение национального языка является поводом для возникновения национальных конфликтов и сепаратизма (например, страны Балтии, Украина, Молдова и др.).

Современный мир переживает процессы глобализации, которые создают новую ситуацию с билингвизмом. Постепенно доминирующие позиции в мире занимает английский язык, становясь языком мирового делового общения. Этому способствует рост экономического, научно-технического, финансового и культурного влияния англосаксонского мира. Угрозу экспансии со стороны английского языка стали ощущать такие языки как французский и немецкий. Если во Франции позиция государства препятствует широкому распространению использования английского языка, то в Германии в этом вопросе делаются существенные уступки. Например, в немецких университетах открываются полностью англоязычные факультеты, многие ученые публикуют свои работы исключительно на английском языке. Такого рода индивидуальный билингвизм может стать социальным явлением, когда немецкоязычное культурное пространство сузится. Известно, что использование чужого языка приводит к смене этнической идентичности, что чревато негативными последствиями для культурного и языкового многообразия человечества.

Таким образом, билингвизм в большей степени – явление положительное, но при условии более равномерного использования языков, создания условий для их популяризации и развития, формирования социокультурной толерантности через расширение межнационального взаимодействия.

### **Литература**

1. Швейцер, А. Д. Социолингвистика / А. Д. Социолингвистика // Лингвистический энциклопедический словарь. – Москва : Советская энциклопедия, 1990. – 688 с.